

**Zeitschrift:** Zürcher Illustrierte  
**Band:** 10 (1934)  
**Heft:** 17

**Artikel:** Wie wünschen Sie Ihr Porträt?  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-754604>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 27.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

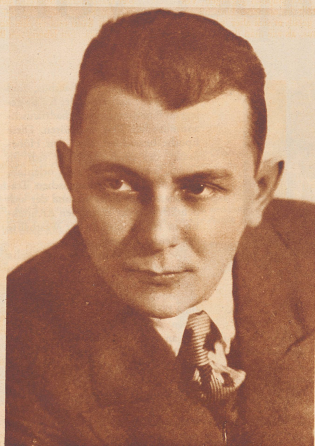
Das Kinderbild des Reporters-Photographen, bewegt, ein flüchtiger Augenblick ist festgehalten. Wir haben vielleicht weniger das Bild des Kindes vor uns, als das Bild einer vorübergehenden Regung.



Die Aufnahme des Porträt-Photographen, bewegt, ein flüchtiger Augenblick ist festgehalten. Wir haben vielleicht weniger das Bild des Kindes vor uns, als das Bild einer vorübergehenden Regung.

und Großmütter aber werden zufrieden sein, denn die Kleine sieht so zahm aus, wie sie in Wirklichkeit wahrscheinlich selten ist.

Jedermann hat Wünsche, jeder möchte dieses oder jenes in der Welt oder in seinem Kreise gern anders haben. Sich selber möchte man gelegentlich auch gern anders haben: reicher, schöner, mächtiger, jünger und so weiter. Schön sein möchten die Frauen, gut aussehen möchten die Männer. Aber ach, da fehlt's oft an verschiedenen Orten. Reden wir nicht vom großen ganzen der Erscheinung, denken wir nur an das viel gepflegte, viel im Spiegel beguckte, viel gewaschene menschliche Antlitz, da gib's Linien, Züge, Höcker, Vorsprünge und Vertiefungen, die nicht den Ansprüchen oder Wünschen entsprechen, und an denen doch nichts zu ändern ist. Dazu gesellen sich dann in bestimmten Abschnitten des Lebens die Runzeln, Falten und Fältchen. Niemand sieht sie gern. Wer Zeit hat, bekämpft sie. Die schönen Frauen wissen davon ein Kampflied zu singen. Wer die Fältchen hat, übersieht sie gern oder möchte es tun, und wer ein freundlicher Mensch ist, übersieht sie bei den andern, insbesondere bei seinen Freundinnen. Aber der Photoapparat weigert sich, dies zu tun. Er zeigt alles und zeigt manchmal zu viel. Der Porträt-Photograph bekommt dann Vorwürfe, drum hat er sich in das mildere Licht eines Ateliers zurückgezogen, drum arbeitet er mit Vorhängen, mit besondern Linsen und verstellbaren Wänden und Rele-Einrichtungen. Obendrein hat er sich eine Kunst angeeignet, mit der man äußerst vorsichtig auf der photographischen Platte an den Gesichtern herum verbessert, bis sie alle glatter, jünger, reiz-



So mild und glätzt ihn das milde Licht des Ateliers, die Beleuchtung ist die Retuschierarbeit des Atelier-Photographen.



So beschreibt und schildert diesen jungen Mann des Reporters Linse.

# Wie wünschen Sie Ihr Porträt?

REPORTERAUFNAHMEN: ANTON STANKOWSKI • ATELIERAUFNAHMEN: VERSCHIEDENE PHOTOGRAPHEN



Im «Sonnigrasch» mit sauberem Kragen ist der Mann zum Photographen gegangen. Vor dem Apparat und der drohend auf ihn gerichteten Linse überfällt ihn ein leichtes Unbehagen, der Kopf wird steif, die Augen gucken starr. Auf dem Bilde gefällt er sich aber schließlich ganz gut; er sieht wesentlich jünger und sozusagen schöner aus, als wie man ihn so kennt.



Der Bildreporter überfällt den Mann mitten am Tage, beim Tagewerk. Ein paar Worte, ein Knips und ein Knaps, und ehe der Mann sich's versieht, ist er auf die Platte gebannt; mit allen Stopfpeln am Kinn und all den kennzeichnenden Fältchen ums Auge, die so lebendig sind und so viel ausdrücken. Ein lebendiges Bild, eins, das den Mann so zeigt, wie er so oft wirklich dreinschaute.



Viel zu viel Schatten und Seriche um die Augen, dachte der Bildkünstler und milderte das zerfurchte Antlitz zu erröthlicher Glätte. Er hat viele Linien, teils mit sorgfältig ausgewählter Beleuchtung, teils mit Seif und Pinsel weggewischt, die das Leben und die arbeitsreichen Jahre langsam in das Antlitz gezeichnet hatten. Durfte er das? Ist es nicht Fälschung?



Hier ist am Bild der photographischen Platte nichts verändert worden. Jede Falte ist geblieben. Nicht der geringste Versuch zu einer «Verschönerung» wurde gemacht. Und doch wie schön ist nicht grade drum dies Antlitz mit den Spuren des langen Daseins.